

## Catullus 51 English in Latin word order

He to me equal to a god seems,  
he if it is proper, to surpass the gods,  
who, sitting opposite, repeatedly you (DO)  
looks at and hears

sweetly laughing, (to/for) unfortunate because all  
he/it seizes away senses (to, for, from) me:  
for at the same time you (DO)  
Lesbia, I look at, nothing is above\* me, = *remains to me*  
Lesbia, of voice

tongue but is sluggish, slender beneath my limbs  
flame rages, (with/by) sound its own  
ring ears, (with by) twin are touched  
lights (with/by) night.

leisure, Catullus, to you is annoying,  
(with/by) leisure you celebrate too much and too much act unrestrained;  
leisure both kings before and blessed  
destroyed cities.